

# URLAUB

nach dem

# Zapfenstreich

KOMISCHE OPERETTE in 1 AKT

nach dem Französischen

von

E. TREUMANN

Musik von

# J. OFFENBACH.

Vollständiger Klavier-Auszug mit gesungenem und gesprochenem Text.

B O T E & B O C K  
BERLIN • WIESBADEN

Printed in Germany (Berlin West).

# Urlaub nach dem Zapfenstreich.

Komische Operette in 1 Akt

von

J. Offenbach.

## Personen.

Madame Jobin, Wittve und Inhaberin eines Posamentierladens in Paris	<i>Sopran.</i>	
Nicole, ihre Nichte	<i>Sopran.</i>	
Lauternik, Sergeant	<i>Tenor.</i>	
Vainqueur, Corporal	} im Regimente des Königs	<i>Sprechrolle.</i>
Larose Pompon, Gardist		<i>Bariton.</i>
Brousaille, Feldhüter	<i>Bass.</i>	
Perroquet, Notar	<i>Sprechrolle.</i>	

Gardisten, Bauern und Bäuerinnen. — Ort der Handlung: Neben dem Landhause der Madame Jobin in der Umgebung von Paris.

## Inhalts-Verzeichniss.

	pag.
Ouverture	3
N <sup>o</sup> 1. Introduction	12
„ 2. Arie ( <i>Larose</i> ). Vorwärts jetzt und such' nur zu	14
„ 3. Couplet ( <i>Lauternik</i> ). Ach, ein Verhältniss möcht' ich hab'n	20
„ 4. Quartett ( <i>Nicole, Jobin, Lauternik, Larose</i> ). Heut' bin ich fidel.	24
„ 5. Duett ( <i>Nicole, Jobin</i> ). Wie ist er schön	39
„ 6. Arie ( <i>Nicole</i> ). Es wechseln schnell des Schicksals Loose	56
„ 7. Terzett ( <i>Lauternik, Larose, Jobin</i> ). Larose! Zapfenstreich ist geschlagen!	63
„ 7 <sup>bis</sup> Soldaten-Chor. Als Adam einst im Paradies	71
„ 8. Duett- ( <i>Larose, Jobin</i> ). Man stört uns hier, holdes Weibchen	76
„ 9. Finale ( <i>Nicole, Jobin, Lauternik, Larose</i> ). Ach, welch ein süßes Bangen	87
„ 10. Schlussgesang ( <i>Jobin</i> ). Drum, wer den Urlaub einst erfunden.	109

# Urlaub nach dem Zapfenstreich.

## OPERETTE

VON

## J. Offenbach.

### Ouverture.

Allegro marziale.

Arr. von A. Conradi.

Piano.

Bühnen und anderen Veranstaltern gegenüber als Manuskript gedruckt Aufführungsmaterial reversgebunden  
 Alle Rechte, besonders die der Aufführung, mechan. Aufzeichnung, Verfilmung und Übersetzung vorbehalten.  
 Eigentum der Bearbeitung für alle Länder: Bote & Bock, Berlin und Wiesbaden.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes a triplet of eighth notes in the treble staff and a triplet of eighth notes in the bass staff.

Second system of musical notation, including first and second endings. The first ending is marked with a '1.' and a repeat sign, leading to a trill. The second ending is marked with a '2.' and a repeat sign.

Third system of musical notation, continuing the piece with a triplet of eighth notes in the treble staff.

Fourth system of musical notation, featuring a triplet of eighth notes in the treble staff and a bass line with a '2' marking.

Fifth system of musical notation, including a triplet of eighth notes in the treble staff and a bass line with a '2' marking.

Sixth system of musical notation, featuring a triplet of eighth notes in the treble staff and a bass line with a '2' marking.

Seventh system of musical notation, concluding the piece with a triplet of eighth notes in the treble staff and a bass line with a '2' marking.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic textures in both staves.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring more intricate melodic patterns and accompaniment.

Fifth system of musical notation, with a focus on sustained chords and melodic fragments.

Maestoso.

Sixth system of musical notation, marked *Maestoso*. It includes dynamic markings such as *tr* (trill) and *p* (piano), and features a triplet in the treble staff.

*rit.*

Seventh system of musical notation, marked *rit.* (ritardando). The music concludes with a final chord in the bass staff and a melodic flourish in the treble staff.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a *rit.* (ritardando) marking in the right hand towards the end of the system.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic material.

Fourth system of musical notation, featuring a change in the bass line and some dynamic markings.

Fifth system of musical notation, beginning with the tempo marking **Allegretto.** in the left hand.

Sixth system of musical notation, characterized by a more active and rhythmic accompaniment in the bass.

Seventh system of musical notation, concluding the page with dense chordal textures in both hands.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody in the treble clef consists of eighth and quarter notes, while the bass clef provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *f* (forte). A slur is placed over a group of notes in the treble clef.

Third system of musical notation, characterized by a dense texture of sixteenth-note runs in the treble clef and block chords in the bass clef.

Fourth system of musical notation, featuring a piano (*p*) dynamic marking in the bass clef and a *cresc.* (crescendo) marking in the treble clef.

Fifth system of musical notation, marked with *f* (forte) in the bass clef and *ff* (fortissimo) in the treble clef, indicating a significant increase in volume.

Sixth system of musical notation, showing a continuation of the complex textures with sixteenth-note patterns and block chords.

Seventh system of musical notation, the final system on the page, ending with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

Moderato.

First system of music, Moderato. Treble and bass clefs. Key signature: one sharp (F#). Time signature: common time (C). Dynamics: *p* (piano) and *rit.* (ritardando). The piece begins with a piano introduction in common time, transitioning to 6/8 time at the end of the system.

Allegretto.

Moderato.

Second system of music. It starts with *Allegretto* in 6/8 time and transitions to *Moderato* in common time. The music features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Allegretto.

Third system of music, *Allegretto*. The tempo is faster than the previous section. It features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

Fourth system of music, continuing the *Allegretto* section. It includes a trill (*tr*) in the right hand.

Fifth system of music, continuing the *Allegretto* section. It features a trill (*tr*) in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

Allegro marziale.

Sixth system of music, *Allegro marziale*. The tempo is significantly faster. It starts with a trill (*tr*) and piano (*pp*) dynamics. The music features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Seventh system of music, *Allegro marziale*. It includes first and second endings (1. and 2.) and a trill (*tr*). The piece concludes with a final cadence.

Più mosso.

Allegro vivo.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff features a dense accompaniment of chords and eighth notes.

Second system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a dotted line above it labeled "col 8 ad lib:". The bass staff continues with a complex accompaniment of chords and eighth notes.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with eighth notes and rests. The bass staff has a dense accompaniment of chords and eighth notes.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with eighth notes and rests. The bass staff continues with a complex accompaniment of chords and eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with eighth notes and rests. The bass staff features a dense accompaniment of chords and eighth notes, with some notes marked with a '6'.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with eighth notes and rests. The bass staff features a dense accompaniment of chords and eighth notes, with some notes marked with a '6'.

Seventh system of musical notation. The treble staff has a melodic line with eighth notes and rests. The bass staff features a dense accompaniment of chords and eighth notes.

Vivace.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic textures in both staves.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring a more active bass line with frequent chord changes.

Fifth system of musical notation, maintaining the energetic character of the piece.

Sixth system of musical notation, with the treble staff playing a more prominent role in the texture.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish in the treble and a sustained bass accompaniment.

Freier Platz, links erste Coullisse Wirthsbaus mit einem Lauben-Vordach, unter welchem Tische und Stühle stehen. Das Wirthshaus trägt als Schild einen Amor, welcher ein mit einem Pfeil durchstochenes Herz trägt. Rechts erste Coullisse ein Landhaus, worin ein practicables grosses Fenster mit einer Persienne dem Publikum gegenüber; an der dritten Coullisse ein zweites Gebäude mit practicablem Fenster und Persienne im ersten Stock. Eine schräge Mauer mit Gitterthür verbindet beide Pavillons; im Hintergrunde der Rand eines Kornfeldes, in welches mehrere Füsssteige sichtbar eingetreten sind. Links und rechts Gebüsch; ganz rückwärts Horizont mit Holländischen Windmühlen.

## Nº 1. Introduction.

### Erste Scene.

Brousaille. Dann Larose. Nicole.

Moderato.

PIANO. *p*

The musical score is written for piano and consists of six systems. The first system is marked 'Moderato' and 'PIANO. p'. The music is in 3/4 time and B-flat major. The first system includes a piano dynamic marking 'p'. The score is written for piano with treble and bass staves. The final system includes a 'rit.' (ritardando) marking.

Brousaille (in derber Bauerntracht mit einer Flinte). Wenn ich einmal Einen erwische!—Ich sage weiter nichts, als: wenn ich einmal Einen erwische! Madame Jobin, die Besitzerin dieses Hauses, hat mir einen Franc versprochen, wenn ich die Taugenichtse attrapire, die hier das Korn niedergetreten— und nebenbei giebt es eine Gerichts-Verhandlung, und so eine Gerichts-Verhandlung ist für mich Seligkeit; ich laure schon 14 Tage—es kommt Keiner— aber wenn ich einmal Einen erwische— (Geht in den Hintergrund und beobachtet das Kornfeld)

Larose (in königlich französischer Gardisten-Uniform). Mamsell Nicole hat gesagt: Erscheinen Sie pünktlich, lieber Larose— ein Gardist hat sich noch nie verspätet! — Vorwärts! (Erblickt Brousaille.) Teufel, der Feldhüter! Wo versteck' ich mich? (Er läuft unter das Laubdach des Wirthshauses.)

Nicole (tritt vorsichtig aus der Gitterthür an der Mauer rechts). Die verabredete Stunde hat geschlagen. Monsieur Larose wird schon warten. Sieht den Feldhüter.) Himmel Brousaille!— Der darf mich nicht sehen! (Versteckt sich im Gebüsch.)

Brousaille (der bis jetzt dem Publikum den Rücken gewendet und in's Kornfeld gesehen, dreht sich auf dem Absatz um und fällt das Gewehr). Hm! War mir's doch, als hörte ich reden! (Setzt die Flinte nieder.) Nein, es war wieder nichts; aber ich kriege sie— die Spitzbuben, den Franc und meine Gerichts-Verhandlung! (Er schleicht mit gefälligem Gewehre rechts dritte Coullisse ab.)

## Zweite Scene.

Larose. Nicole.

**Larose** (sieht ihm vorsichtig aus seinem Versteck nach). Alter Spürhund! Der Feind ist fort! Geschwind auf meinen Posten! (Läuft hervor und sucht Nicole, die er aus dem Gebüsch hervorzieht.)  
Ha — da ist sie ja, meine Göttin! Meine reizende Calypso!

**Nicole** (lässt sich verschämt von Larose in den Vordergrund ziehen). Ach, Monsieur Larose, ich bin in Todesangst. Wenn die Tante uns überrascht —

**Larose**. Wäre diese Madame Jobin denn eine unüberwindliche Festung? Hätten Sie ihr doch gesagt, dass Larose Pompon es ist, den Sie lieben — Larose Pompon, die Blüthe der Gardisten.

**Nicole**. Ach, bis heute konnte ich das nicht wagen. Ach, sie wird nie ihre Einwilligung geben zu meiner Heirath, so lange sie nicht einen Mann für sich hat! (weinend.) Ach — es ist zu traurig — am Ende muss ich als alte Jungfer sterben.

**Larose** (lebhaft). Musketen, Karabiner und Haubitzen noch einmal! — Das wäre nicht übel! — Ehe 24 Stunden vergehen, schaff' ich der Tante einen Mann!

**Nicole** (plötzlich erfreut). Wäre es möglich! — Wie denn?

**Larose** (etwas verlegen). Das weiss ich nicht. — Aber ich schaffe einen.

**Nicole**. Wen denn?

**Larose**. Das weiss ich noch weniger; — aber sie wird ihn heirathen, oder der Teufel soll mich holen! Kommen Sie heute Abend, wenn es dunkelt, herunter, dann werde ich Ihnen meinen Schlachtplan mittheilen. Nicht wahr, Sie kommen?

**Nicole** (schlägt die Augen nieder). Nur — wenn ich unbemerkt entschlüpfen kann, — ich werde ein Licht an's Fenster stellen.

**Larose** (mit Pathos). Es wird der Stern der Hirten sein! (Plötzlich prosaisch.) Aber Millionen Pfeifenstummel, ich habe gar keine Erlaubniss zum Ausbleiben! Punkt 9 Uhr ist Zapfenstreich, und wenn der Zapfen einmal gestrichen, werden alle Kinder Bel-lonens, die ohne Erlaubnisszettel herumlaufen, in's Loch gesteckt!

**Nicole**. So schaffen Sie sich solchen Zettel.

**Larose** (kratzt sich hinter den Ohren). Ja, das ist leicht gesagt; aber mein Bataillons = Commandant will mir keinen mehr geben, weil ich so oft komme.

**Nicole** (eifersüchtig). So, und was machen Sie denn so oft — nach dem Zapfenstreich, — wenn ich fragen darf?

**Larose** (naiv). Nichts! — Ich habe eine 70 jährige blinde Verwandte, der ich immer Pfefferkuchen und Hasselnüsse bringe — sie isst sie so gerne.

**Mad. Jobin** (hinter der Scene). Nicole!

**Nicole**. O weh, die Tante! (Laut antwortend.) Ja!

**Larose** (bedeckt ihre Hand mit Küssen).

**Nicole** (fortfahrend). Sie wird zanken! Lassen Sie mich!

**Larose** (wie früher). Nur noch einen Augenblick!

**Nicole** (macht sich mit Gewalt los). Sie sind ein Ungeheuer — ich will nichts mehr wissen von Ihnen! (Kleine Pause.) Heut' Abend! (Läuft in's Haus.)

## Dritte Scene.

Larose (allein).

Larose (Nicole Küsse nachwerfend). O reizendes Geschöpf! – Und Dir sollte nicht das Glück zu Theil werden, Larose zu besitzen? – Sapperlot! – Die Tante muss heirathen! (Denkt nach.) Wem werd' ich sie anhängen? Hm! – dem ersten Besten! Wehe dem, der mir in die Hände fällt!

## No 2. Arie.

Allegro marziale.

PIANO.

Larose.

Vorwärts jetzt und such nur zu oh-ne Rast, oh-ne Ruh', heut' noch

muss ich fin-den den Ga-lan, der ihr Mann wer-den kann; vorwärts

jetzt und such' nur zu, oh-ne Rast, oh-ne Ruh',

heut' noch find' ich den Ga-lan, der gleich ihr Mann wer-den kann.

Ob Ca - va - - lier, Gre-na-dier, Mus-ke-

tier, nur Al-le her, so was kommt nimmermehr, so was kommt nimmer -

mehr, ob Ca - va - - lier, Gre-na-dier, Mus-ke -

tier, nur Al - le her, so was kommt nimmermehr, kommt nim - mer-

mehr, nur schleunigst her, so et-was

kommt wahrhaftig Euch so bald nicht mehr, vorwärts, jetzt und such' nur zu, oh-ne

Rast, oh-ne Ruh', heut' noch muss ich fin-den den Ga-lan, der ihr

Mann werden kann, vorwärts jetzt, nur zu, nur zu, oh-ne

Rast, oh-ne Ruh'! heut' noch find' ich den Ga-lan, der gleich ihr

Mann wer-den kann.

Tre-tet nur stolz und keck zur Thür her - ein, - braucht ja nicht so schön wie

*p*

ich zu sein! Im-mer nur stolz und keck

zur Thür her - ein, - ganz ei-nerlei ob gross ob klein!

- wird sie Euch seh'n, schmach-tend das Aug' verdreh'n, so

ist's um die Ruh' ihres Her-zens ge - scheh'n, kommt nur her-ein, kommt nur her-

ein, gross o - der klein! ————— Vorwärts jetzt und such' nur

The first system of music consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half note 'ein', followed by a quarter note 'gross', a quarter note 'o - der', and a quarter note 'klein!'. A long horizontal line indicates a continuation of the melody. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

zu, oh - ne Rast, oh - ne Ruh! heut' muss ich fin - den den Ga -

The second system continues the vocal line with 'zu, oh - ne Rast, oh - ne Ruh! heut' muss ich fin - den den Ga -'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern with eighth notes and chords.

lan, der ihr Mann wer - den kann; vorwärts jetzt und such' nur

The third system continues the vocal line with 'lan, der ihr Mann wer - den kann; vorwärts jetzt und such' nur'. The piano accompaniment continues with eighth-note bass lines and chords.

zu, oh - ne Rast, oh - ne Ruh! heut' noch find' ich den Ga -

The fourth system continues the vocal line with 'zu, oh - ne Rast, oh - ne Ruh! heut' noch find' ich den Ga -'. The piano accompaniment continues with eighth-note bass lines and chords.

lan, — der ihr Mann wer - den kann.

The fifth system concludes the vocal line with 'lan, — der ihr Mann wer - den kann.'. The piano accompaniment features a final section with triplets in the right hand and a dynamic marking of *f* (forte).

Zum er- sten, zweiten, dritten mal, zum ersten,

zweiten, dritten mal, ich schla - ge heut' los auf je - den

Tempo I.

Fall, auf je - den Fall. (geht nach der Arie ab)

## Vierte Scene.

Lauternik. Dann Larose.

(In derselben Uniform wie Larose, nur mit den Tressen sel-  
ner Charge verziert; er trägt ein Spanisches Rohr in der Hand.)

**Lauternik** (geht langsam und ruhig bis an die Rampe; nach einer Pause). Wie die Gegensätze sich berühren, unglaublich! Ich — Sergeant in der Garde — bin ganz weich gestimmt! Wenn ich die Gegend so ansehe, wie alles da lacht, so möchte ich weinen, weinen wie ein Schoosshund.

**Larose** (kommt von der anderen Seite und stellt sich, als ob er jetzt erst auftritt). O, Sergeant! Was machen Sie denn da?

**Lauternik**. Ich weiss nicht, wie mir ist! (Komisch seufzend.) Ach Gott!

**Larose** (ihn foppend). Aber ich weiss es! — Sie haben ein weiches Gemüth, das Gefühl bombardirt Sie!

**Lauternik**. Ach ja! (Weinerlich.) Ich möcht' gern eine ganz kleine Bekanntschaft anknüpfen.

**Larose**. Ach, Sergeant, einem Mann, wie Ihnen, kann es doch nicht fehlen! Haben Sie schon etwas auf dem Korn?

**Lauternik** (verschmitzt). Hm!

## Nº 3. Couplet.

Allegretto.

Lauternik.  Ach ein Ver-

PIANO.  *f* *p*

 hält-miss möcht'ich habn, ein klein Ver - hält-niss zart und fein, das wür-de



 mir die See-le la-ben, für mein Herz ein Bal-sam sein, ach herr - je! ach herr-



 je! Wei-ber sind ja so char-mant, lie-ben eh' die Ar-mee, schwärmen



 für den Krieger-stand, schmettert die Trom-pe-te, klingt der Trommel



Ton, oh je! oh je! das in-tres-sirt sie schon. Ta-ta-ra, ta-ta-

ra, der Klang der Trom-pe-te, ra-ta-plan, ra-ta-plan, der wir-belnde

Ton, ta-ta-ra, ta-ta-ra, der Klang der Trom-pe-te, ra-ta-plan, ra-ta-

plan, der wir-belnde Ton, das al-lar-mirt, das at-ta-kirt, das in-tres-

*cresc.*

sirt die Weiber schon.

*f*

*Fine.*

1. Wer mu - thig auf des Feld-herrn Zei - chen  
2. Die gro - sse Trommel hört man schla-gen,

The first system of the musical score features a vocal line in a single treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The vocal line begins with a rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of rhythmic patterns in both hands, with dynamic markings of *fz* (fortissimo) and *p* (piano).

stürmt ge - gen die Kar - tät - schen an,  
die pum-pert, was sie pum-pern kann,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a rest at the end of the phrase. The piano accompaniment maintains its rhythmic texture, with dynamic markings of *p*, *f*, and *fz*.

wird vor der Tail-le doch nicht wei - chen, die man so  
doch fängt das Herz Euch an zu schla-gen, da geht erst

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a rest at the end of the phrase. The piano accompaniment features dynamic markings of *p*, *fz*, and *p*.

leicht um-span-nen kann. O seht um - rankt von Li - li - en und  
der Spec-ta - kel an. Hier mein's, das schlägt wie Schüs-se von Hau -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a rest at the end of the phrase. The piano accompaniment features dynamic markings of *fz* and *p*.

Ro-sen, wie der Sol-dat als Lor-ber-zweig ge-deiht, doch setzt ihn  
bi-tzen vor Lieb', vor Schmerz, die Wir-kung ist e-norm, es sprin-gen

nur nicht zum Pro-fo-ssen, in Schat-ten welkt er vor der Zeit. Ach ein Ver-  
Knö-pfe mir und Lü-tzen, hin ist die gan-ze U-ni-form! Ach ein Ver-

Larose (bei Seite). Teufel, er hat schon eine – niederträchtig! (Laut.) Wer ist denn die Aus-erwählte?

Lauternik. Ach! – Ich will sie noch nicht nennen! Kennst Du eine gewisse Madame Jobin?

Larose (für sich). Sie selbst!! Haha, das ist göttlich! (Laut.) Die Posamentiererin aus dem Faubourg Montmartre?

Lauternik (zeigt auf seine Aermel).

Larose (lachend). Sapperment, Sergeant, da haben Sie sich einen delicates Bissen ausgesucht! Und wie weit sind Sie gekommen?

Lauternik. Bis zur Thür – aber ich habe keine Courage, hineinzugehn.

Larose (zuckt die Achseln). Ach pah! Versuchen Sie es doch mit einem Strome leidenschaftlicher, zärtlicher Betheuerungen!

Lauternik. Das geht nicht! – Strömen kann ich nicht. Dann habe ich auch, wie die Leute sagen, einen harten Accent circonflexe! – In Colmar sollt' ich einmal eine allerliebste kleine Schneider-Mamsell heirathen. Ich machte ihr eine Liebeserklärung; aber sie muss mich nicht verstanden haben, denn sie warf mir ein Bügel-eisen an den Kopf (mit einem Seufzer) und die Bekanntschaft war abgebrochen.

Larose. Nun, wenn man nicht mit dem Maulwerk fort kann, so handelt man – Millionen Donnerwetter!

Lauternik. Ach ja, – aber wie?

Larose. Man tanzt zum Beispiel – tritt seiner Schönen auf den Fuss, dass sie ohnmächtig wird – trägt sie hinaus – labt sie – bittet zerknirscht um Verzeihung – spricht von Selbstmord –

Lauternik. Aha! — Aber ich kann nicht tanzen.

Larose. Nun, so geht man mit ihr am Wasser spazieren, stösst sie hinein und rettet sie mit Gefahr des eigenen Lebens!

Lauternik. Ach ja! aber ich kann ja nicht schwimmen!

Larose. Oder noch besser! — Die Angebetete geht spazieren, ein kecker Wüstling — ein Soldat — spricht sie an, will ihr ein Küsschen rauben.

Lauternik (wüthend). Sapper dibix!

Larose. Plötzlich erscheinen Sie, ziehen vom Leder —

Lauternik. Und renne Dir den Säbel mitten durch den Bauch!

Larose. Das nicht. — Ich laufe davon. — Sie als Retter stehen da im Strahlenglanze — gerührt fällt sie dem edlen Befreier um den Hals — und Sie triumphiren!

Lauternik (Larose umarmend). So machen wir's! — Larose, Du bist mein lieber Kerl!

Larose. Still, da kommt sie! Geschwind, man darf uns nicht beisammen sehen! (Beide eilen links ab)

## Fünfte Scene.

Mad. Jobin. Nicole.

Nicole (der Tante folgend). Ich darf Sie also nicht begleiten, Tante?

Jobin (trägt einen kleinen Carton mit Epauletten). Nein, mein Kind, ich bringe nur dem Herrn Major die Epaulettes und bin in 5 Minuten wieder da. Du kannst unterdess das Abendessen besorgen. Lass eine Schüssel mehr bereiten. Der Notar ist ein Feinschmecker, und ich möchte ihn verpflichten, da er mir einen Bräutigam procuriren soll.

Nicole (seufzend). Sie wollen also durchaus vor mir heirathen?

Jobin (zuckt die Achseln). Diese Frage! Leben wir nicht wie ein paar Schwestern? ich bin die ältere, also ist es doch ganz natürlich. Uebrigens ist in meiner Stellung ein Mann eine dringende Nothwendigkeit! Im Geschäft da giebt es Bücher zu führen, Schulden einzutreiben —

Nicole. So nehmen Sie Einen und die Sache hat ein Ende.

Jobin. Ja, das ist leicht gesagt, mein Kind! Da wäre zum Beispiel der reizende, kleine Sergeant, der immer an unserm Laden vorüberschlendert.

Nicole (drängend). Herrje, so nehmen Sie doch den Schlendrian!

Jobin. Oder der Commis aus dem Parfümerie-Laden nebenan.

Nicole. So nehmen Sie den Parfümirten.

Larose (erscheint links mit Lauternik). Da sind sie!

Jobin (zu Nicole). Ei, Du hast es ja sehr eilig!

Larose (zu Lauternik). Also aufgepasst! Sie bilden die Arriere-Garde.

Jobin (zu Nicole). Steckt Dir vielleicht schon irgend eine Liebelei im Kopf? (Drohend.) Dul

Nicole (schlägt die Augen nieder). Aber Tante!

Jobin. Wenn ich hinter so was komme — (Sie spricht lelse mit Nicole weiter.)

## Sechste Scene.

Vorige. Larose.

### Nº 4. Quartett.

Moderato.

(stellt sich betrunken und singt aus voller Kehle)

Larose.

Heut' bin ich fi - del, juch-he mei-ner Seel', heut' bin ich fi -

PIANO.

7872

Nicole (für sich,

Er ist be-

del! - der Mensch ist zur Lie-be ge - bo - - ren.

Larose ansehend.)

trun-ken, ich bin ver-lo-ren. M. Jobin.

Welch ein Spec-ta-kel! Larose (stotternd).

O bit-te

sehr, Frau Wirthin leiht mir die La- - ter - ne, ich

su - che, ich tap - - pe hin und her,

kreuz und quer, ich bit - te, wo ist

Nicole.

Es ist La - ro - se, Ach lie - ber Gott,  
die Ka - - ser - nel!

so find'ich ihn, das ist mein Tod, in die - sem Zustand find'ich ihn, das ist - mein

Tod! M. Jobin.  
Himmel, welch' Rausch, welch' ein Ge - sicht, seht ihn nur an, er kann kaum

ste - hen, dem muss man aus dem We - ge ge - hen, denn was er thut, das weiss er

Nicole.  
Him - mel, welch' Rausch, welch' ein Ge - sicht, seht ihn nur an, er kann kaum  
nicht!

ste-hen, ich muss ihm aus dem We-ge ge-hen, denn was er thut, das weiss er

nicht! **M. Jobin.** Ach welch' ein Rausch,  
**Larose (für sich).** Ach welch' ein Rausch, ach welch' ein  
Treff-lich ist der Rausch wie mein Ge- . . .

welch' ein Ge- -sicht!  
Rausch, welch' ein Ge- -sicht! (laut.)  
sicht, denn sie mer-ken's nicht. Wenn ich nur was zu trin - ken

hät - te, An - dre si - tzen noch beim Schmau - - - - se,

Nic.

M. Jobin. Marsch nach Hause!

Lar. Marsch nach Hause! Marsch nach Hau-se und zu  
ich keh-re ein!

Nic.

M. Job. Jetzt marsch zu Bett, — marsch nach Haus!  
Bett! — Marsch nach Haus in's Bett, du Trun-ken-bold!

Lar. (gegen einen Baum im Vordergrund, ohne die Damen zu beachten).

Nic. (weinend)

Wer ist die-ser Ha - se rechts? Nun sonst geht's dir schlecht! Ach, wie

Lar. (leise zu Nicole).

roth ist sei-ne Na - sel! Die-se Far - be,

Nic.

Nein!

(laut zu Mad. Jobin)

sie ist nicht echt. Potz Blitz! Ein dral-les Weib-chen,

ein dral-les Weib - - - chen, meinem

Feu - - er mach' ich Luft, schnell ei-nen Schmatz, du

Mad. Jobin. (stösst ihn zurück)

hol - - des Täub - - chen! Weg mit Eu - - rem Knei - - pen -

Lar.

duft! Als Gott Mars einst für Ve - nus ent - brann - te,

Nic. (sich vor Mad. Jobin stellend)

(geht auf Mad. Jobin los) Nur hin - ter  
siegt' er in Sturm - schritt oh - - ne Müh'!

mich her, lie - be Tante! Nur hin - ter  
M. Jobin. (vortretend. muthig)  
Vor ei - nem Mann fürcht' ich mich nie!

mich her, lie - be Tante!  
Vor ei - nem Mann fürcht' ich mich nie!

Lar.  
Die - ser Muth macht vol - lends mich bren - nen,

*p*

l ä s s t die Fran - z ö - sin mich er - - ken - nen,

das An - dre ist mir ei - ner - lei! Mit

*cresc.*

Nic. (zurückweichend) Her - bei, — her - bei, — her -

M. Job. (zurückweichend) Her - bei, — her - bei, — her -

(sie verfolgend) Küs - sen er - stick' ich dein Ge - schrei, mit Küs - sen er -

bei, — her - bei!

bei, — her - bei!

stick' ich dein Ge - schrei!

## Siebente Scene.

Vorige. Lauternik.

Lauternik. (hervorstürzend)

Ha Teufel! Was sind das für Ma - nie - ren? Ein Sol - - dat — von

meiner Compag - nie will hier die Un - schuld at - ta - - ki - ren!

Nic.  
Ach, Herr Ser - geant, wir bit - - ten Sie!

M. Job.  
O schützen, ret - ten, hel - fen Sie! (zieht den Säbel)

Laut.  
Ha, fre - cher

Nic. (schreit auf)  
O Gott!

Wüst - ling, auf die Knie! Ach, ich ver - gass, die Damen schreckt das

M. Job. (zu Nicole)

(steckt den Säbel ein)

Blut, es ist schon jetzt gut. 'S ist mein Ser -

Musical score for M. Job. (zu Nicole). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature.

Nic.

Ich er - ra - the!

M. Job.

geant, den ich ge - nannt!

Lar.

Ich meld' ge-horsamst, Herr Ser-

Musical score for Nic. and M. Job. (Lar.). The system includes a vocal line for Nicole and a vocal line for M. Job. (Lar.), along with a piano accompaniment. The vocal lines have treble clefs and a key signature of one sharp. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature.

Laut..

(zu Larose)

Ruhe jetzt im Gliede! Hm! hm!

(leise zu Lauternik)

geant!

Ein Rippen - stoss!

Ein Rippen - stoss!

Musical score for Laut.. (zu Larose). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature.

(stösst Larose)

ja, ja, ja, jetzt halb

Einen Stoss, noch ein Stoss, noch ein Stoss!

Musical score for (stösst Larose). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature.

links, sonst brech' ich los und der Pro - foss ge - bie - tet

*cresc.* *scen - do*

Frie - de! So ist's recht! Bald wird Al - les

*p* *f* *p*

(zu Lauternik) (leise zu Nicole) Lar.

klar. Ach, der Ser - geant ist wun - der - bar. Jetzt fort! Al -

*f*

M. Job. (bei Seite) Laut.

lons! halb links! Marsch! Heut' bin ich fi - del! juchhe meiner

*f*

Lar.

Seel', heut' bin ich fi - del! — der Mensch ist zur Lie - be ge - bo -

*f*

Lar.

Allegro.

Nic.

Das ist kein Rausch,      welch' ein Ge - sichts, marsch fort! —  
 Marsch fort, fort, fort,      marsch fort! —

ren.  
 Allegro.

Nic.

Meno mosso.

M. Job.  
 Laut.  
 Herrlicher Rausch,  
 Falsch ist der Rausch

Meno mosso.

an, er kann kaum stehen, dem muss man aus dem Wege gehen, denn was er thut, das weiss er

wie sein Ge - sichts, nur ich kann die Schlau - heit ver - ste -

trefflich Ge - sichts, ich wer - de am Zie - - le mich se -

Nic.  
M. Job. Falsch ist der Rausch wie sein Ge - sicht, wie konnt' ich das nicht gleich ver-

nicht,  
Laut. ach, welch' ein Rausch!

hen,  
Lar. falsch ist der Rausch wie sein Ge -

hen,  
herr - li - cher Rausch, treff - lich Ge -

stehen, denn was er will, das weiss ich nicht.

Ach, welch' ein

sicht! Das ist kein Rausch, nein, nein!

sicht! Es ist kein Rausch!

*crusc.*

**Presto.**

das ist kein Rausch, nein, nein! Das ist kein Rausch,

Rausch, welch' ein Ge - sicht! O welch' ein Rausch,

Ja, ja das ist ein E - sels - rausch,

**Presto.** Es ist kein

das ist kein Rausch, doch was er will,  
 o welch' ein Rausch, das was er thut,  
 ein E - sels - rausch, doch sie be - greifen's Al - le nicht, nein, die be -  
 Rausch, falsch ist der Rausch wie mein Ge - sicht, doch was ich  
 das weiss ich nicht, falsch ist der Rausch, falsch ist der Rausch,  
 er weiss es nicht, ach welch' ein Rausch, ach welch' ein Rausch,  
 greifen's Al - le nicht, ach welch' ein Rausch, ach welch' ein Rausch,  
 will, das weiss sie nicht. Es ist kein Rausch, falsch ist der  
 doch was er will, das weiss er nicht,  
 das was er thut, das weiss er nicht,  
 doch sie be - greifen's Al - le nicht, nein, die be - greifen's Al - le nicht, falsch ist der  
 Rausch wie mein Ge - sicht, doch was ich will, das weiss sie nicht, falsch ist der

falsch ist der Rausch wie sein Ge - sicht, doch was er  
 achwelch' ein Rausch, welch' ein Ge - sicht, doch was er  
 Rausch wie sein Ge - sicht, falsch ist der Rausch wie sein Ge - sicht, doch die be - greifen's Al - le  
 Rausch wie mein Ge - sicht, falsch ist der Rausch wie mein Ge - sicht, doch was ich will, sie weiss es  
 will, ich weiss es nicht, nein, — ich weiss es nicht.  
 thut, er weiss es nicht, nein, — er weiss es nicht.  
 nicht, nein, die be - greifen's Al - le nicht, nein, — sie Al - le nicht.  
 nicht, doch was ich will, sie weiss es nicht, nein, — das ahnt sie nicht. (Larose ab.)

## Achte Scene.

Vorige. Ohne Larose.

Jobin (ordnet ihre Toilette). Nein, wie diese Soldaten zudringlich sind!

Nicole (für sich). Das Ganze ist eine List. — Ob der Sergeant auch mit dahinter steckt?

Lauternik (verlegen von einem Fuss auf den andern). Er geht fort und sagt mir gar nicht, was ich jetzt weiter machen soll.

Jobin (mit einem Knix). Herr Sergeant, wir sind Ihnen zu grossem Dank verpflichtet!

Lauternik (verlegen bei Seite). Für's Erstemal, glaub' ich, wär's genug! (Laut.) Meine Damen, ergebenener Diener! (Will fort.)

Jobin. Wie, Sie wollen uns schon verlassen?

Nicole. Schon?

Lauternik (bleibt stehen). Schon! hat sie gesagt, die kleine Zuckerdüte.

Jobin. Nach dem grossen Dienst, den Sie uns erwiesen, würden wir wahrhaft glücklich sein, Ihre Bekanntschaft fortzusetzen.

Lauternik (geht links zu Nicole, bei Seite). Diese Tante ist mir sehr unangenehm!

Jobin. Wenn Sie an unserm bescheidenen Nachtmahl Theil nehmen wollten –

Lauternik (mit einem Blick auf Nicole). Sehr gütig! Aber um 9 Uhr ist Zapfenstreich und ich habe keine Erlaubnisskarte.

Jobin. Wenn man Ihnen aber diese verschaffen könnte? Wenn man ein gutes Wort beim Herrn Major einlegte?

Lauternik (bei Seite). Diese Tante ist mir sehr unangenehm! (Laut, indem er sich militärisch auf dem Absatz berumdreht.) Meine Damen, ergebenener Diener! (Salutirt und geht links ab.)

## Neunte Scene.

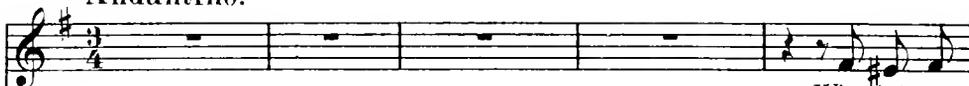
Jobin. Nicole.

Jobin (begeistert). Ein superber Cavalier!

Nicole (für sich). Um so besser, wenn er ihr gefällt – ich bleibe bei meinem Larose.

## Nº 5. Duett.

Andantino.

Nicole.  Wie ist er

Mad. Jobin.  Wie ist er schön;

PIANO. 



tra-gen! Wie ist er

Sieht man ihn an, ach so muss man sa-gen: Wie ist er schön,

schön, wie so herrlich ist er an-zu-sehn, wie ist er schön,

wie so herrlich ist er an-zu-sehn, wie ist er

*rit.* wie ist er, ach so herrlich an-zu-sehn, wie ist er

*rit.* schön, wie ist er, ach so herrlich an-zu-sehn, wie ist er schön,

schön, ach! ————— wie so herrlich an-zu-sehn, wie ist er

ach! ————— wie so herrlich an-zu-sehn, wie ist er schön,

schön, ach! wie ist er schön, wie ist er schön, ja, ja,  
 ach! wie ist er schön, ja, ja,

ja, wie schön!  
 ja, wie schön!

*p* *cresc.* *f*

**Allegro.**  
 M. Job.

Mit ihm heut' A - - bend zu sou - pi - ren,

schaff'ich die Er - laub - - niss her - bei. Ach, wie werden

wir uns a - mü - si - ren, erst das Sou - per, dann grosse Schwärme-

Nic. (für sich, traurig.)

rei. Die garsti-ge Er-laub-niss! Könt' doch auch La-ros' ich

M. Job.  
schaf-fen sol-chen Schein. Zum süßen, zärt-li-chen Ge-

Nic.  
M. Job. So geh'  
ko-se komm'ich um Ur-laub für den Ge-liebten ein. Ich

Allegro.  
und bring'den Ur-laubs-schein.  
geh' und bring'den Ur-laubs-schein.  
Allegro.

M. Job.  
Der Liebe zärt-li-ches Geflü-ster

be.ginnt erst nach dem Za - pfenstreich, wenn rings um - her schon

Al - les fin - ster, öff - net sich erst Gott A - mors Reich. Seht dort, das Pär - chen

voll Ver - lan - gen fliehet das Licht; ——— fär - ben sich dann ver -

schämt die Wan - gen, sieht man es nicht, ——— sieht man es nicht, ———

ah, ——— ah, ——— ah, ———

ah!

ah, ah, ah,

*pp*

Der Lie-be zärt - li - ches Ge - flü - ster be - ginnt erst nach dem

ah!

Za - pfen - streich, dann öff - net Gott A - mor sein

Der Liebe zärt - lich Flü - stern be - ginnt nach dem Za - pfen -

Reich, ah, ah, dann öff - net sich Gott A - mor's

streich, ah, ah, dann öff - net sich Gott A - mor's

Reich, ah, ah, dann öff-net sich Gott A-mor's

Reich, ah, ah, dann öff-net sich Gott A-mor's

Reich.

Reich.

Reich.

Nic.

Drum werden Ur-laub hat er-fun-den, war für die Zärt-lich-keit nicht blind,

er wusste, dass die A-bendstun-den für die Ver-lieb-ten wich-tig sind!

Im Dunkel ein Ge- ständ- niss wa - gen, ach das ist gut! \_\_\_\_\_

im Osten fängt es an zu ta - gen, schwindet der Muth, \_\_\_\_\_

schwindet der Muth, \_\_\_\_\_ ah, \_\_\_\_\_

ah, \_\_\_\_\_ ah, \_\_\_\_\_ ah, \_\_\_\_\_

ah, \_\_\_\_\_ ah, \_\_\_\_\_

ah!

Der Liebe zärt - li - ches Geflü - ster beginnt erst nach dem

*pp*

Der Liebe zärt - lich Flü - - stern be - ginnt erst nach dem Za - pfen -

Za - pfenstreich, ah! dann öff - net Gott A - mor sein

streich, ah, ah, dann öff - net sich Gott A - mor's

Reich, ah, ah, dann öff - net sich Gott A - mor's

Reich, ah, ah, dann öff - net

Reich, ah, ah, dann öff - net

*f*

sich Gott Amors Reich.

sich Gott Amors Reich.

Allegro.

Also schnell, um den Schritt zu

Allegro.

*p*

wagen!

Gelingen wird die grosse That, da ein Major, so hört' ich sagen, nie einer

So geht und bringt den Urlaubsschein!

Frau was abgeschlagen hat. Den

leg' voll zarter E-ti - ket-te ich dem Theuren un - ter die Ser-viet - te.

Doch wie ganz ver - irrt ist Kopf und Geist, ich weiss ja

Nicole. (bei Seite) Un poco meno mosso.  
Erheisst, mag es auch kecker - scheinen,  
gar nicht wie er heisst. Er heisst? Un poco meno mosso.

(laut)  
ich nenne ihr getrost den mei - nen! Ernennt sich La-ro - se Pom-

Allegro.  
pon, M. Job. La - ro-se, La - ro-se, La - ro-se Pom-  
La - ro-se, La - ro-se Pom-pon, La - ro-se  
Allegro.

pon. Pom-pon, Pom-pon,  
 Pom-pon, Pom-pon, Pom-pon, La-ro-se

*Allegretto.*

La-ro-se Pompon, La-ro-se  
 Pompon, ha, welch ein rei-zen-der Ton! La-ro-se Pompon!  
*Allegretto.*

Pompon! so hiess sein Grossva-ter schon, La-ro-se Pompon, ha, welch ein  
 La-ro-se Pompon,

rei-zen-der Ton!  
 das ist so süß wie ein Bon-bon!

Schon den Na - men möch-te man ko - sen, man träumt von duf - tig  
 Schon den Na - men möch-te man ko - sen, man träumt von duf - tig

fri - schen Ro-sen, La-ro-se Pompon, La-ro-se Pompon,  
 fri - schen Ro-sen, La-ro-se Pompon, La-ro-se

La-ro-se Pompon, La-ro-se Pompon, La-ro-se  
 Pompon, La-ro-se Pompon, La-ro-se Pompon,

*Più mosso.*  
 Pompon, ja La - ro - se Pom - pon, ach — welch ein  
 La-ro-se Pompon, ja La - ro - se Pom - pon, ach — welch ein  
*Più mosso.*

Na - me, welch' sü - sser Ton, ach — welch' ein Na - me, welch' rei - zen - der

Na - me, welch' sü - sser Ton, ach — welch' ein Na - me, welch' rei - zen - der

*rit.*

Ton! La-ro-se Pom-pon! Prägt's Euch ein, für ihn nehmt Ihr den

Ton!

*p*

*rit.*

Ur - laubsschein! (sich selbst kokett um die Taille schauend.) Schlank die

Schlank die Tail - le, so muss sie si - tzen!

*rit.*

Tail - le, so muss sie si - tzen!

Ein Bu - sen - tuch — mit fei - nen Spi - tzen!

*rit.*

Ein Bu-sen - tuch — mit fei-nen Spitzen! ah, — ah, —

M. Job.

ah, — ah, —

*f*

ah! — La-ro-se

ah! — La-ro-se Pompon!

*rit.*

*rit.*

Pompon! — La-ro-se Pompon! so hiess sein

ha, welch' ein rei-zen-der Ton! La-ro-se Pompon!

Grossva-ter schon, La-ro-se Pompon! — ha, welch' ein rei-zen-der Ton!

La-ro-se Pompon!

Schon den Na - men möchte man  
das ist so süß wie ein — Bon-bon! Schon den Na - men möchte man

ko - sen, man träumt von duf - tig fri - schen Ro-sen, La-ro-se Pompon,  
ko - sen, man träumt von duf - tig fri - schen Ro-sen, La-ro-se

La-ro-se Pompon, La-ro-se Pompon, La-ro-se  
Pompon, La-ro-se Pompon, La-ro-se Pompon,

Pompon, La-ro-se Pompon, ja La - ro - se Pom -  
La - ro - se Pompon, La-ro-se Pompon, ja La - ro - se Pom -

pon, welch ein rei-zender Ton! ach, — das ist so süß wie  
 pon, welch ein rei-zender Ton! ach, — das ist so süß wie

ein Bon - bon, welch ein rei-zender Ton!  
 ein Bon - bon, welch ein rei-zender Ton! ah,

ah, ah, ah,  
 ah, ah, ah,

*Presto.*  
*f Presto.*

La - - rose Pom-pon! (Mad. Jobin ab.)  
 La - - rose Pom-pon!

*Allegro.*

## Zehnte Scene.

Nicole (allein).

Ein kühnes Wagstück; aber die Liebe entschuldigt Alles. Larose wird überrascht sein, wenn er plötzlich Urlaub nach dem Zapfenstreich erhält! Ach, ich werde den Geliebten sehen, mit ihm plaudern nach Herzenslust.

## Nº 6. Arie.

Andante.

Nicole.

PIANO.

Es wech-seln  
 schnell des Schicksals Loo-se, die Sonne lacht in hel-ler Pracht, es wech-seln  
 schnell des Schick-sals Loose, die Son-ne lacht in hel-ler Pracht.  
 Ach mein La-ro-se, theurer La-ro-se! schöner La-ro-se, sü-sser La-  
 ro-se! auf e-wig bin ich dein, und du liebst mich al-lein, drum sollst du Theurer

glücklich wie ein Kö-nig sein, ach! ————— drum sollst du Theurer glücklich wie ein Kö-nig

sein, sollst glücklich wie ein König sein, ach!

du sollst so glücklich wie ein Kö - - nig

*Lento.*

*mf cresc. f*

sein.

*Allegro.*

*rit.*

Des Kriegers stolzes Heldenwe-sen verschönt der Lie-be sanf-ter

*p*

*rit.*

*a tempo*

Hauch, wen Amor sich zum Ziel er - se - hen, der beugt sich sei - ner All - macht auch

*a tempo*

des Kriegers stol - zes Hel - den - we - - - sen

*f* *3*

verschönt der Lie - be sanfter zar - - - ter Hauch, ah, —

*p* *f* *3*

ah, — ah, — ah, — ah, — ah, — ah, —

*p* *f*

des Kriegers stol - zes Hel - den - we - - - sen verschönt der Lie - be sanf - ter

*p* *rit.*

*a tempo*

Hauch, wen A-mor sich zum Ziel er - se - hen, der beugt sich sei - - ner Allmacht

*a tempo*

auch, ah, — ah, —

ah, — ah, — ah, — ah, — ah, — ah, —

ah, — ah, — ah! — beugt

sich auch!

## Elfte Scene.

Nicole. Lauternik (schleicht heimlich hinein).

Lauternik (links, für sich). Ich habe mich hinter einem Baum versteckt und gewartet, bis die kleine Zuckerdüte allein ist. (Laut.) Holde Jungfrau! (Mit einem schweren Seutzer.) Guten Tag!

Nicole (bei Seite). Ach der Sergeant! (Laut.) Sie haben gewiss meiner Tante etwas zu sagen vergessen?

Lauternik (zärtlich). Ach ja, ich habe vergessen – ich weiss nicht, was ich vergessen habe.

Nicole (lachend, für sich). Mein künftiger Onkel ist ein rechter Hasenfuss.

Lauternik (stotternd). Es ist – weil ich möchte – möchte gern eine kleine Bekanntschaft anknüpfen! (Bei Seite.) Gott sei Dank, jetzt ist's heraus!

Nicole. Also sind Sie verliebt?

Lauternik. Unbändig!

Nicole. Nun, trösten Sie sich, Herr Sergeant – Sie werden wieder geliebt.

Lauternik (schreit komisch auf). Ha! Du liebst mich also, Honigschnabel?

Nicole (zieht ihre Hand zurück). Ich? Sind Sie verrückt?

Lauternik (kniet vor ihr). Ja, ich bin es! Und hier zu Deinen Füßen schwör' ich –

## Zwölfte Scene.

Vorige. Mad. Jobin.

Jobin (von rechts). So, den Urlaub habe ich erwirkt. (Sieht Lauternik knieen.) Was seh' ich?

Nicole. Himmel, die Tante!

Lauternik. Wohin soll ich mich verstecken?

Jobin (tragisch die Mitte nehmend). Mein Herr, was machen Sie denn da?

Lauternik (auf den Knien). Ich exercire das neue Reglement. Knie krumm! (Legt seinen Stock auf den Boden.)

Jobin (zu Nicole). Und Sie, Mademoiselle, Sie schämen sich nicht?

Nicole (leise zu Mad. Jobin). Aber liebe Tante, er bat mich ja nur, ein gutes Wort bei Ihnen einzulegen – Ihr Herz zu erweichen.

Jobin (freudig). So? – Ja, warum wendet er sich denn nicht direct an mich?

Nicole (leise). Er wagt es nicht; Sie machen so einen imponirenden Eindruck auf ihn.

Jobin (betrachtet Lauternik lächelnd von oben bis unten). Wie kindisch!

Lauternik (mit sich selber redend, um seine Verlegenheit zu verbergen). Gewehr auf! Richt Euch! (Steht auf.)

Jobin. Nicole lass uns allein.

Lauternik (für sich). Mir ist gar nicht wohl bei der Geschichte!

Nicole (für sich). Larose hat keine Ahnung; ich stelle unterdess mein Licht an's Fenster! (Ab.)

## Dreizehnte Scene.

Mad. Jobin. Lauternik.

Lauternik (bei Seite). Die kleine Düte geht fort? (Laut zur Madame Jobin.) Ihr ergebenster Diener! (Will ab.)

Jobin (hält ihn zurück). Einen Augenblick! (Bei Seite.) Sonderbare Manier, immer wegzu-gehen, wenn man reden will. (Laut.) Meine Nichte ist auf ihr Zimmer gegangen. Sie sind frei!

Lauternik. So? Da geh' ich auch! (Will fort.)

Jobin (hält ihn zurück). Aber ich bitte Sie, das war ja nicht so gemeint! Es ist sehr hübsch, wenn ein Mann Respect vor Damen hat; aber man sieht es auch nicht ungern, wenn einmal Einer über die Grenze hinausgeht.

Lauternik. Ueber die Grenze? O nein, das ist streng verboten!

Jobin. Allmächtiger! Nun ja! Aber Sie hören, man wird Ihnen verzeihen!

Lauternik. Was?

Jobin (verliert die Geduld). Herr, lieben Sie, oder lieben Sie nicht?!

Lauternik. Ach ja!

Jobin. Nun, endlich! So sprechen Sie sich offen aus, junger Mann; ich schaffe Ihnen dafür die Erlaubniss –

Lauternik. Dass ich Mamsell Nicole heirathen darf?

Jobin (erstarrt). Nicole? Ich falle in Ohnmacht! Meine Nichte Nicole – und Sie glauben, dass ich das Mädchen dem ersten Besten an den Hals werfe?! Kecker Wüstling!

Lauternik. Ich, ein kecker Wüstling? Ich bin ja so fromm wie ein Schaf! (Er geht ihr nach.)

Jobin (als wollte sie sich vor ihm retten). Keine Zudringlichkeiten, ich liebe das nicht! Ihre Dienerin, mein Herr, kommen Sie gut nach Hause!

Lauternik (perplex). Aber ich bitte –

Jobin. Adieu sag' ich! (Ab in's Haus und wirft ihm das Gitter vor der Nase zu.)

## Vierzehnte Scene.

Lauternik. Larose.

Larose (ist im Hintergrunde links aufgetreten). Was höre ich? Das ist ja ein förmlicher Abschied, und ich hatte dem Stockfisch Alles so schön arrangirt! – Was nützt mich der Urlaub, der mir so eben unvermuthet wie ein Dachziegel auf den Kopf fällt.

Lauternik (traurig). Madame Jobin hat gesagt, kommen Sie gut nach Hause.

Larose. Wenn die Weiber sagen, kommen Sie gut nach Hause, so heisst das soviel als: Besuchen Sie mich bald wieder. Wir müssen etwas Grossartiges, etwas Imponirendes unternehmen, zum Beispiel eine Entführung, die Frauen schwärmen für so etwas!

Lauternik (entzückt). Gut, entführen wir!

Larose. Diesen Abend 9 Uhr.

Lauternik. Geht nicht, ich habe keinen Urlaub, und um 9 Uhr schlägt man Zapfenstreich.

Larose. Die Freundschaft sprengt Ketten und Bande! Lesen Sie, Telemaque. Wenn Pylades keinen Urlaubsschein hatte, um über den Zapfenstreich auszubleiben, so gab ihm Castor den seinigen! (Zieht eine Karte hervor.) Hier, Pylades, nehmen Sie!

Lauternik (mustert das Papier). Urlaub nach dem Zapfenstreich, – vom Bataillons = Commandant unterschrieben! (Er steckt es ein und umarmt Larose.) O, mein Castor, was thun wir jetzt?

Larose. Um die Ersehnte herzulocken, müssen Sie ihr schreiben.

Lauternik. Ach so! – Schreiben! – aber – mein verfluchter Accent circonflex!

Larose (geht nach links an den Tisch). Macht nichts, zu was wär' ich denn da? He, Jean, 2 Gläser Wein, Papier und Tinte!

Jean (bringt einen Krug Wein, 2 Gläser, Schreibzeug und Papier).

Lauternik. O, Castor, Du machst Dich unsterblich! Sehr gut, ich dictire mit einer Hand, und Du schreibst mit der andern.

Larose (trinkt und nimmt die Feder). Also ich fange an. – Madame!

Lauternik. Nein, bitte, nicht Madame! – Mademoiselle!

Larose (lächelnd). Nicht übel! Das wird ihr schmeicheln! Also sagen wir (schreibend) Mademoiselle!

Lauternik (dicirt). Ein fürchterlicher Gram –

Larose. Ach, der Liebesgram! Sehr gut! (Schreibt.) Furchtbarer Liebesgram zerfleischt mein Herz! – Lindern Sie die Glnth; die mich verzehrt! – Sie können nicht grausam sein! – Wie wäre das möglich? – Ich frage: Wie?

Lauternik. Dieses Wie ist sehr gut! – Ich dicire ausgezeichnet!

Larose (schreibt). Erwidern Sie die reinen Gefühle meiner Seele –

Lauternik (trocken). Um 9 Uhr.

Larose (schreibt). So geben Sie mir ein Zeichen.

Lauternik (dicirt). Stellen Sie eine Kerze an's Fenster!

Larose (hält inne, für sich). Teufel, dieselbe Idee wie ich! Meinetwegen! (Schreibt weiter.)  
Ich erwarte Sie an der Gartenmauer –

Lauternik. Mit welcher ich die Ehre habe zu sein –

Larose. Ihr Sie anbetender –

Lauternik. Sehr gut! – Ich schreibe wirklich famos!

Larose (giebt Lauternik die Feder). Jetzt unterzeichnen Sie!

Lauternik (unterschreibt). Lau – Lau – mir zittert die Hand vor lauter Freude! – ter – ter – wie werde ich sie an mein klopfendes Herz pressen! – n – i – k – nik – die kleine Nicole! (Steht auf.)

Larose. Was – Nicole! – An Nicole ist der Brief?

Lauternik. O weh, ich habe mich verschnapp't! Jetzt ist das Geheimniss verrathen!

Larose (will den Brief nehmen). Millionen Donnerwetter! – Ich glaubte, es wäre die Tante!

Lauternik (steht auf, legt seinen Brief zusammen). O, Du Dummkopf!

Larose (schlägt sich vor die Stirne, für sich). Ja wohl, Du Dummkopf!

Lauternik. An die Nichte ist er, die ist ja 1000mal hübscher! – Sie will ich entführen, und das gleich – vom Fleck weg.

Larose (droht mit der Faust hinter ihm). Hautbitzen Element, ich werde dabei sein!

Jobin (erscheint am Fenster des 1. Pavillons). Ach, meine schönen Träume! – Der Elende liebt eine Andere!

## Fünfzehnte Scene.

Vorige. Mad. Jobin am Fenster.

(Es wird langsam dunkel.)

Larose (für sich). Was seh' ich – die Tante! wenn man der den Brief in die Hände spielte – (zu Lauternik) Hörten Sie nichts?

Lauternik. Wo denn?

Larose. Dort am Fenster – es ist Nicole.

Lauternik. Ich zittere an Armen und Beinen.

Larose. Courage!

Lauternik. Ja! (er zeigt den Brief an den Jalousieen des Hauses.)

Mad. Jobin (von innen für sich). Einen Brief – gewiss für sie – der Verräther! (sie nimmt den Brief durch die Jalousie und schlägt Lauternik, dieselbe schliessend, auf die Hand).

Lauternik. Au!

Larose. Sie hat ihn genommen?

Lauternik. Ja, mit dem Daumen und allen 5 Fingern.

(Musik beginnt.)

Beide. Alle Teufel – die Patrouille!

Lauternik. 9 Uhr vorbei. – Der Zapfenstreich ist geschlagen, – wenn sie Dich finden, stecken sie Dich in's Loch.

N<sup>o</sup> 7. Terzett.

Maestoso.

PIANO

*p*

Lauternik.

La - ro-se! Zapfenstreich! Zapfen-

streich ist geschlagen!

Larose. *animato* (für sich)

Zu - pfenstreich! und ich, und ich hab' keinen Urlaubs-

Wie wer - - de ich das Glück er - tra - gen!

schein! In welche

Schlin - ge fiel ich da hin - - ein! muthwillig stürz - - te ich hin-

(Licht im 2. Pavillon)

ein, dort jenes Licht, Ni - co - lens Zei - chen, jetzt bleibt mir keine

Lauternik. (In diesem Augenblick auch Licht im 1. Pavillon.)

Siehst du das Sig - nal? sie ist mein eigen! (Das Licht im Pavillon erblickend.)

Wahl! Die Tan - - te

Ach, das ist Nico-lens Zeichen!

auch! Die Tan - te auch, das ist fa-

(schwärmend)

Ni - cole, mein Glück und mei - ne Qual!

tal, das ist fa - - tal, das ist fa - - tal!

Lauternik. Schon hör' ich die Wache, denn die Nacht bricht ein, ach die sü - sse  
 Larose. Schon na - het die Wache, denn die Nacht bricht ein, a - ber ich, ich  
 Schon na - het die Wache, Unglück bricht her - ein, kitzlich ist die

**Allegro maestoso.**

Rache, ach die sü - sse Ra - che soll mir Won - ne sein, schon hör' ich die  
 lache, a - ber ich, ich la - che, Dank dem Ur - laubs - schein, schon na - het die  
 Sache, kitzlich ist die Sa - che, denn man sperrt mich ein, schon na - het die

Wache, denn die Nacht bricht ein, ach die sü - sse Rache, ach die sü - sse  
 Wache, denn die Nacht bricht ein, a - ber ich, ich lache, a - ber ich, ich  
 Wache, Unglück bricht her - ein, kitzlich ist die Sache, kitzlich ist die

Ra - che soll mir Won - ne sein, ja - schon hö - re ich die  
 la - che, Dank dem Ur - laubs - schein, ja schon na - het sich die  
 Sa - che, denn man sperrt mich ein, man sperrt mich ein, schon hö - re ich die

Wa - - che, denn die Nacht, sie bricht her - ein, ach die süsse  
 Wache, es bricht ja die Nacht her - ein, denn die Nacht bricht ein, die Nacht bricht ein, a - ber  
 Wache, mein Un - glück, es bricht her - ein, es bricht her - ein, die Nacht bricht ein, kitzlich

Ra - che, ach die süsse Ra - che soll mir Won - ne sein, Won - ne sein, Won - ne mir  
 ich, a - ber ich, ich la - che, Dank dem Ur - laubsschein, dem Urlaubsschein, dem Urlaubs -  
 ist, kitzlich ist die Sa - che, denn mansperrt mich ein, mansperrt mich ein, mansperrt mich

sein!  
 schein! Nochein Stern - - lein leuch - tet her!  
 ein! Ich

Larose. M. Jobin.  
 hal - - te vor Wuth mich nicht mehr! Schon hör' ich die

Wa - - - che, ach wie süß ist die Rache! Ach dieses

Glück wie soll ich's tra - gen. ge - rührt bin zu Thrä-nen ich

Larose. Lauternik.  
schier. Die Pa - trouille! man wird uns be - fragen. Und du

Larose.  
stehst ohne Ur-laub hier. Und ich steh' oh-ne Urlaub

M. Jobin.  
Lauternik! ja ich hö - re die Wa-che, ach wie süß ist die Rache!  
Larose. Drum geh' La-ro-se, fol-ge mir, so geh' La-ro-se, fol-ge mir, so geh', so

hier, ich ste - he oh-ne Ur-laub hier, ich ste - he oh-ne Ur-laub hier!

Schon hör ich die Wache, denn die Nacht bricht ein, oh die süsse  
 geh! Schon na-het die Wache, denn die Nacht bricht ein, a-ber ich, ich  
 Schon na-het die Wache, denn die Nacht bricht ein, kitzlich ist die

Rache, oh die süsse Ra-che soll mir Won-ne sein, ha! schon  
 lache, a-ber ich, ich la-che, Dank dem Ur-laubsschein, ha! schon  
 Sache, kitzlich ist die Sa-che, denn man sperrt mich ein, denn man sperrt mich

hö-re ich die Wa-che, denn die Nacht, sie bricht her-  
 na-het sich die Wache, es bricht ja die Nacht her-ein, die Nacht bricht  
 ein, schon hör ich die Wache, mein Un-glück es bricht her-ein, es bricht her-

ein, ach die süsse Ra-che, ach die süsse Ra-che soll mir Won-ne  
 ein, die Nacht bricht ein, a-ber ich, a-ber ich, ich la-che, Dank dem Urlaubs-  
 ein, es bricht her-ein, kitzlich ist, kitzlich ist die Sa-che, denn man sperrt mich

*Presto.*

sein, — Won-ne sein, Won-ne mir sein, ja schon hör' ich die Wa- - -  
 schein, dem Ur-laubsschein, dem Ur-laubsschein!  
 ein, man sperrt mich ein, man sperrt mich ein, ja es na-het die

*Presto.*

che, denn die — Nacht, denn die Nacht bricht her-ein, oh die sü-sse  
 ja es na-het die Wa- - - - che,  
 Wache, und die Nacht, sie bricht her- - ein,

Ra - - - che, ach, soll mir Won - ne sein, soll mir Won - ne  
 a-ber ich, ich la - - - che, Dank dem Urlaubs-  
 kitzlich ist die Sache, denn man sperrt jedenfalls mich ein, man sperrt mich

sein, soll mir Won - ne sein, die sü - sse Ra - che wird Won - ne sein.  
 schein, ja Dank sei dem Schein, Dank sei dem Schein, meinem Ur - laubsschein. **Lauternik**  
 (drängend). Sie kommen  
 ein, man sperrt mich ein, man sperrt mich ein, man sperrt mich ein.  
**Tempo marziale.**

näher! Mach' dass Du fortkommst,  
 Du hast ja keinen Urlaub!

**Larose** (bei Seite). Wenn ich ihm die  
 Karte wieder stehlen könnte!

**Lauternik** (stösst Larose). Sie sperren  
 Dich in's Loch!

**Larose** (umarmt Lauternik zärtlich und be-  
 tastet dabei seine Taschen). Ach mein  
 Sergeant, verbergen Sie mich!

**Lauternik** (sucht sich loszumachen). Geh'  
 zum Teufel! - Ich kann dich nicht  
 in die Tasche stecken!

(Die Lichter verschwunden von den Fenstern).

## Sechszehnte Scene.

Vorige. Die Patrouille von links.

(Corporal und Chor der Soldaten, von denen Zwei Stocklaternen tragen.)

N<sup>o</sup> 7<sup>bis</sup> Soldaten-Chor.

Allegro.

Tenori.

Bassi.

PIANO.

*p*

Als Adam einst im Pa-radies in  
den ver-bot-nen A-pfel biss, da kam der Engel anmarschirt und A-dam ward ju -  
den ver-bot-nen A-pfel biss, da kam der Engel anmarschirt und A-dam ward ju -  
sti-fi-cirt! Ha-bet Acht, ha-bet Acht, die Ron - de wacht, die Ron - de wacht!  
sti-fi-cirt! Ha-bet Acht, ha-bet Acht, die Ron - de wacht, die Ron - de wacht!  
Ha-bet Acht, ha-bet Acht, die Ron - de wacht, die Ron - de wacht! So  
Ha-bet Acht, ha-bet Acht, die Ron - de wacht, die Ron - de wacht! So

ist von An-be - ginn der Welt das Patrouilli - ren fest - gestellt, wer die Gesetze  
ist von An-be - ginn der Welt das Patrouilli - ren fest - gestellt, wer die Gesetze

ü - berschritt, den nimmt man oh - ne Gna - de mit. Ha - bet Acht, ha - bet Acht, die  
ü - berschritt, den nimmt man oh - ne Gna - de mit. Ha - bet Acht, ha - bet Acht, die

Ron - de wacht, die Ron - de wacht, ha - bet Acht, ha - bet Acht, die Ron - de wacht, die  
Ron - de wacht, die Ron - de wacht, ha - bet Acht, ha - bet Acht, die Ron - de wacht, die

Ron - de wacht, die Ron - de wacht, die Ron - de wacht für Ruh' und Ordnung  
Ron - de wacht, die Ron - de wacht, die Ron - de wacht für Ruh' und Ordnung

Tag und Nacht! Zu A-dams Zeiten, das steht fest, gab's weder Festung noch Arrest, man

Tag und Nacht! Zu A-dams Zeiten, das steht fest, gab's weder Festung noch Arrest, man

jag-te ihn im Stur-mes Braus ganz ein-fach aus dem Gar-ten—

jag-te ihn im Stur-mes Braus ganz ein-fach aus dem Gar-ten—

(mit voller Stimme)

*rit.*

'n aus, man jag-te ihn aus dem Gar- - ten— 'n aus! Jetzt

'n aus, man jag-te ihn aus dem Gar- - ten— 'n aus! Jetzt

un-tersucht man erst ein Jahr, wie gross der Biss im A - pfel war, nimmt

un-tersucht man erst ein Jahr, wie gross der Biss im A - pfel war, nimmt

den Ver-brecher voll Manier und giebt ihm Kost und frei Quartier. Ha-bet Acht,  
den Ver-brecher voll Manier und giebt ihm Kost und frei Quartier. Ha-bet Acht,

ha-bet Acht, die Ron-de wacht, die Ron-de wacht, ha-bet Acht, ha-bet Acht, die  
ha-bet Acht, die Ron-de wacht, die Ron-de wacht, ha-bet Acht, ha-bet Acht, die

*crese.*

Ron-de wacht, die Ron - de wacht, die Ron-de wacht, die Ron-de  
Ron-de wacht, die Ron - de wacht, die Ron-de wacht, die Ron-de

wacht, die Ron-de wacht, die Ron-de wacht! \_\_\_\_\_  
wacht, die Ron-de wacht, die Ron-de wacht! \_\_\_\_\_

**Corporal Vanqueur** (zu Larose und Lauternik). Halt! Wer da!

**Larose** (leise zu Lauternik). Keinen Laut— wir antworten nicht!

**Lauternik**. So!— dass er uns eine Kugel vor den Kopf breant!

**Corporal**. Ach, Sie sind's, Sergeant!— Guten Abend!

**Larose** (will ihn fortschicken). Auf Wiedersehen, Kameraden! Lebt wohl, lebt wohl!

**Corporal**. Ihr habt doch Urlaubskarten

**Larose** (grossartig). Natürlich!

**Lauternik**. Das heisst: ich habe eine!

**Larose**. Oder vielmehr: wir haben eine!

**Corporal** (streckt die Hand aus). So bitte ich darum!

**Larose** (bei Seite). Gott der Spitzbuben, steh' mir bei! (Hat in seiner Tasche ein Papier gefunden). Die Speisekarte aus der silbernen Kanone, wo ich gestern Mittag gegessen habe! Jetzt aufgepasst!

**Lauternik** (zeigt seine Karte).

**Larose** (nimmt Lauternik die Urlaubskarte aus der Hand, vermengt sie mit seiner Speisekarte, zeigt beide Papiere dem Corporal und mischt die Karten dann wie ein Taschenspieler). Und hier der meinige! Ihr seht, Corporal, wir sind ganz in Ordnung. Es sind zwei— da ist kein doppelter Boden. (Er giebt Lauternik die Speisekarte und behält die Urlaubskarte.) Hier, Sergeant, ist Eure Karte zurück. (Zum Publikum.) Das Kunststück ist gelungen!

**Corporal**. Einen Augenblick, meine Herren, dass ich mich von der Richtigkeit Ihrer Karten überzeuge! (Zurückrufend.) Fleur d'amour! Die Laterne! (Der Laternenträger tritt zwischen den Corporal und Larose.) Ihr zuerst! (Nimmt Larose das Papier aus der Hand.) Urlaub nach Zapfenstreich bis 10 Uhr! Das hat seine Richtigkeit! (Er giebt Larose die Karte zurück.)

**Lauternik** (für sich, lachend). Wie hat er das gemacht? Der Corporal ist ein ungeheurer Esel!

**Corporal**. Und Ihr, Sergeant?

**Lauternik** (giebt ihm sein Papier). O, ich bin, Gott sei Dank, ruhig! Urlaub nach Zapfenstreich.

**Corporal** (sieht in das Papier). Das ist ja kein Urlaub.

**Lauternik**. Oho!

**Corporal**. Das sieht aus wie ein Pass mit vollständigem Signalement!

**Lauternik**. Wie so?

**Corporal** (liest). Kalbskopf!

**Larose**. Ganz richtig!

**Lauternik**. Kalbskopf— ich?

**Corporal**. Ochsenaugen—Hammelrücken—

**Larose**. Trifft Alles zu!

**Lauternik**. Mein Rücken?

**Corporal** (lachend). Haha, Sergeant, Sie wollen sich einen Spass mit uns machen!—Ich bitte, (salutirt) zum Profossen!

**Lauternik** (die Mitte nehmend, durchsucht seine Taschen). Aber Sapperment! ich weiss doch ganz gewiss, dass die Karte—

**Larose** (mitleidig). Armer Sergeant!

**Corporal**. Bitte, voraus zu spazieren!

**Lauternik**. Ich kann nicht! (Zu Larose.) Die Kleine wird ja gleich da sein!

**Larose**. Ich werde ihr alles Schöne ausrichten und sagen, dass Ihr sie entführt, sobald Ihr Urlaub habt.

**Lauternik**. Ach ja! sie soll auf mich warten— aber gewiss.

**Corporal**. Vorwärts!

Lauternik. Nun ja, zum Teufel! (Zu Larose.) Ich komme gleich wieder! (Zum Corporal.) Freut Euch, wenn ich Euch einmal erwische! (Lauternik geht voraus, Corporal, Chor und Soldaten hinter ihm rechts ab. Es ist vollständig Nacht.)

## Siebenzehnte Scene.

Larose. Dann Madame Jobin.

Larose. (allein, läuft an's Gitterthor und horcht daselbst). Glückliche Reise! Es war die höchste Zeit, ich höre bereits die Tante! (Läuft nach links.) Ha! ein göttlicher Gedanke... ich stelle das Verhältniss zwischen ihr und meinem guten Sergeanten wieder her, und verfolge ungehindert meinen Heirathsplan! Die Nacht ist finster, die Tante verliebt... folglich mit Blindheit geschlagen. Es muss gelingen! (Seufzt in übertrieben komischer Weise.)

Jobin. (leise sprechend). Wer ist da?

Larose (ahmt Lauternik's Ton und Dialect nach). Unglücklicher Sergeant, wie wirst du die göttliche Madame Jobin erweichen? Ach!

Jobin (für sich). Er spricht von mir!

Larose. Was ist das? Ich höre ferne Tritte. Sind Sie es, theure Wittwe? So ist mein strategischer Plan gelungen? (Er nimmt sie bei der Hand.)

Jobin (stösst ihn zurück). Strategischer Plan? Sie haben mir ja selbst erklärt, dass Nicole es ist—

Larose (bei Seite). Der Stockfisch! (Laut.) Ja, dass weiss ich wohl; aber das war nurgefoppt!

Jobin. Gefoppt?

Larose. Ich wollte Sie eifersüchtig machen. (Feurig.) Die Wahrheit ist, dass ich Sie allein anbede. Ich glühe, wie ein brennender Heubündel!

Jobin (stösst ihn zurück, horcht). Still!

Larose. Was giebt's?

Jobin (nach dem Gitter zeigend, halblaut). Es war mir, als hörte ich von dieser Seite—

Larose (bei Seite). Teufel, wenn Nicole jetzt käme—

## Nº 8. Duett.

(NB. In diesem Duett imitirt Larose Lauternik's Dialect).

Andante. (will sie fortführen)

Larose. 

Man stört uns hier, holdes Weibchen, komm mit mir!

PIANO. 

M. Job. (widerstrebend) Lar.

O nein, o nein! was fällt Euch ein, o nein, o nein, was fällt Euch ein! Ein



trau - lichstilles Plätzchen winkt uns dort, komm, mein Schätzchen. Wo soll das Plätzchen

sein, wo soll das Plätzchen sein? *a tempo* Lar. Dort im Feld gehin spazie - ren

wir, lieb umschlungen im Mon - den - licht, *animato* glaube doch meinen Schwü - ren, rührt mein

M. Job. (entfernt sich)  
8 Fle - hen rührt mein Fle - hen dich nicht! Dort im Feld zu spazieren so spät im Monden -

Tempo I. Lar. licht, wer wird so was ris - ki - ren, nein, nein, nein, dass schickt sich nicht, O

## Andantino.

M. Job.

komm, o komm! Ach wie ge-fähr-lich für die

Ju-gend so ein Spa-ziergang mitten in der Nacht! — pocht nicht auf Festigkeit und

Tu-gend ach! ein Fehl-tritt ist gar bald ge-macht: Beim Monden-licht, beim Monden-

*rit.*

licht, ach nein beim Mondenlicht spazierich nicht, beim Monden-licht, o nein, o

Larose. Aber wir wollen ja nur  
von unserer Hochzeit reden.

nein, — beim Mon-den-licht spa-zierich nicht!

Von Hei-rath wollt ihr mit mir plau-dern, so macht's die Schlan - ge ac-cu-

rat, man folgt ihr oh - ne Furcht und Zau - dern und ach! schon

*rit.*  
fertig ward das At - ten - tat! Beim Monden - licht, beim Monden - licht, o nein, beim

Monden-licht spa-zier' ich nicht, beim Mon-den - licht, o nein, o

nein, — beim Monden-licht da trau' ich mich nicht.

Lar. (stellt sich verzweifelt)

Was ist mir dann ge - legen an die - ses Le - bens Lust, ich

sto - sse meinen De - gen mir in die Hel - den - brust! Halte ein!

(zieht seinen Degen)

M. Job.

Lar. M. Job. Lar.

Sprich ein Wort! Es darf nicht sein, es darf nicht sein! Sieh dein Ge -

M. Job.

Ach mein Gemahl vergeht vor Qual!

mahl vergeht vor Qual, vergeht vor Qual.

Ah! ach die

Was fürchtest du bei dem Gemahl?

## Allegretto.

Schlange wach mit Höl-lennacht, im Mon-denlicht  
Gott A-mor lacht uns die-se Nacht,

spa-zier' ich nicht, die Schlange wach mit Höl-lennacht, im  
zög-re nicht, wenn Lie-be spricht, Gott A-mor lacht uns die-se Nacht, o

Mon - den - licht, — im Mon-denlicht spa-zier' ich nicht, nein, nein, — ich geh'  
zög - re, zög - re nicht, wenn Lie-be spricht, o zög-re nicht, wenn treu-e Lie - be

nicht!  
spricht! Die Nach-ti - gal - len schla -

gen, hörst du den sanf - ten Laut?

Die sü - ssen Kla - gen wie

M. Job.

lo - eken sie so traut! Ach wie lockt sie

traut! Sü - sse Klagen, dies sanf - te Schla - gen, dies

sü - sse Kla - gen, ach!

Lar.

Dies sanf - te Schla - gen, dies hei - sse

spricht: lie - be mich — so wie ich Dich! — ach!

Kla - gen, ach! spricht:

lie - be mich — so wie ich Dich, spricht: lie be

Lar. mich so wie ich Dich! Die Nach - ti -

M. Job. gall ruft uns lei - se, so sehnsuchts - voll

Lar. (ahmt die Nachtigall nach) in zur - ter Wei - se, ah! ah!

M. Job.

Lar. ah! ah! ah! ah! Die

ah!

Schlange wacht mit Höl - lenmacht, im Mon - denlicht

Gott A - morlacht uns die - se Nacht, o

spa - zier' ich nicht, die Schlange wacht mit Höl - lenmacht, im

zö - gre nicht, wenn Lie - be spricht, Gott A - mor lacht uns die - se Nacht, o

Mon - den - licht, — im Mon - den - licht spa - zier' ich nicht, spazier' ich

zö - gre, zö - gre nicht, wenn Lie - be spricht, o zö - gre nicht, wenn treu - e Lie - be

nicht, die Schlange wacht mit Höl - len-macht, im Monden-  
spricht! Gott A - mor lacht uns die - se Nacht, o zög - re

licht, nein, nein, nein, nein, nein, nein, spa-zier' ich nicht, die Schlange wacht  
nicht, — o zög - re nicht, wenn Lie - be spricht, Gott A - mor

mit Höl - len-macht, im Mon-den-licht, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein,  
lacht uns die - se Nacht, o zög - re nicht, — o zög - re

nein, spa-zier' ich nicht, nein, nein, ich ge - he nicht, nein,  
nicht, wenn Lie - be spricht, o zög - re nicht, wenn Lie - be spricht, o zög - re

nein, ich ge - he nicht, nein, nein, nein, nein, ich ge - he nicht!  
 nicht, wenn Lie - be spricht, wenn tren - e Lie - be zu dir spricht!

(Er führt sie ins Kornfeld, während Madame Jobin mit schwacher Stimme singt: Nein, nein, ich gehe nicht! Sie verschwinden im Felde.)

NB. Es ist bei dieser Scene ein allbekannter Kupferstich vorgelegen, nach welchem sich in Kleidung und Haltung der Personen genau zu richten ist.

*p*

*red.*

## Achtzehnte Scene.

Nicole. Lauternik.

Nicole (öffnet die Jalousien im rechten Pavillon parterre). Das Gitter ist geschlossen! Was soll ich thun? Es war mir, als sehe ich die Uniform meines Larose durch die Finsterniss leuchten!

Lauternik (im Hintergrunde rechts). Ich habe die Patrouille ins Wirthshaus geführt. (Halblaut). Jetzt werde ich meine kleine Zuckerdüte entführen.

Nicole (tappend). Wo mag er sein?

Lauternik. Ha, ihre Stimme! Sie ist's! Pst! Pst!

Nicole (halblaut). Sind Sie's?

Lauternik (halblaut). Ja!

Nicole. Sprechen Sie leise, meine Tante könnte uns hören!

Lauternik (bei Seite). Ich werde gar nicht reden, das wird das Beste sein! (Sie treffen in der Mitte der Bühne zusammen)

Nicole (Lauternik findend). Endlich!— Ach, wie reizend ist es, sich so zu finden!

## Nº 9. Finale.

Andante.

PIANO.

pp

Nic. (mit halber Stimme)

pp

Ach welch' ein sü - - sess Ban - - - gen,

Laut. (mit halber Stimme)

pp

Ach welch' ein sü - - sess Ban - - - gen,

so nächt - lich stil - - ler Weis' den Theu - ren zu um - fan - gen

so nächt - lich stil - - ler Weis' die Theu - re zu um -

lie - - be - - voll und glü - hend heiss!

fan - gen lie - - be - voll und glü - hend heiss!

## Brousaille. (mit halber Stimme)

Ganz deut - lich seh' ich dort  
 in den Föh - ren ei - nen Hut! Na wart' du Ot - ter -  
 brut, na wart' du Ot - ter - brut! diesmal entkommst du nicht,  
 (verschwindet)  
 furcht - bar wird das Ge - richt!

## Neunzehnte Scene.

Mad. Jobin und Larose kommen durch das Kornfeld rechts. Mad. Jobin sucht Larose zurückzuhalten.

M. Job.  
 Lar. Ach welch ein sü - sses Ban - gen, so nächtlich  
 Ach welch ein sü - sses Ban - gen, so nächtlich

stil - ler Weis' den Theu-ren zu um-fan - gen lie - be -  
 stil - ler Weis' die Theu - re zu um - fan - gen lie - be -

Nic.  
 M. Job. Oh welch' sü-sSES Ban - gen, welch' sü - sSES  
 voll — und glü - hend heiss, oh welch' sü-sSES Ban - gen, welch' sü - sSES  
 Laut.  
 Lar. Oh welch' sü-sSES Ban - gen, welch' ein  
 voll und glü - hend heiss, oh welch' sü-sSES Ban - gen, welch'

Ban - gen, ver - stoh - len so in stil - ler Weis' zärtlich dich um - fan - gen, ja um -  
 Ban - gen, ver - stoh - len so in stil - ler Weis' zärtlich dich um - fan - gen, ja um -  
 Ban - gen, ver - stoh - len so in stil - ler Weis' zärtlich dich um - fangen, um -  
 Ban - gen, ver - stoh - len so in stil - ler Weis' zärtlich dich um - fangen, um -

*ritard.*

fan - gen, so lie - be - voll und glühend heiss!

fan - gen, so lie - be - voll und glühend heiss!

fan - gen, so lie - be - voll und glühend heiss!

fan - gen, so lie - be - voll und glühend heiss!

*ritard.*

**Allegretto.** M. Job. Lar.

Ihr wollt schon wieder gehn? Ach ich

*p*

muss, theu - res Le - ben, sonst könnt's Specta - kel

M. Job. Lar.

ge - ben. Doch giebt's ein Wie - der - seh'n! Ja!

und mit Bräutigams - nie - nen dies Bänd - chen mög'

als Pfand uns die - - - - - nen. Nie. Und

nun? — und nun? — Was sol - len wir jetzt

thun? Und nun? — und nun? — was denkt Ihr

Laut. Nie. (für sich)  
jetzt zu thun? Ob sie wohl so spät noch mit mir geht? Bei

M. Job.

Tag hat er mehr Ver - stand! Wie ist bei Nacht er

*ritard.* so ga - lant! *Nic.* Bei Tag hat er mehr Ver - *più ritard.*

*Lento.* stand. *Andante.*

*Nic.* *p* Ach welch' ein sü - sses Ban - - gen, so nächt-lich

*M. Job.* *p* Ach welch' ein sü - sses Ban - - gen, so nächt-lich

*Laut.* *p* Ach welch' ein sü - sses Ban - - gen, so nächt-lich

*Lar.* Ach welch' ein sü - sses Ban - - gen, so nächt-lich

stil - ler Weis' den Theu - ren zu um - fan - gen lie - -

stil - ler Weis' den Theu - ren zu um - fan - gen

stil - ler Weis' die Theu - re zu um - fan - gen

stil - ler Weis' die Theu - re zu um - fan - gen

be - - voll - und glü - hend heiss, o welch' sü - sses Bangen, welch' süs - ses

lie - be - voll, glü - hend heiss, o welch' sü - sses Bangen, welch' süs - ses

lie - be - voll, glü - hend heiss, o welch' sü - sses Bangen, süs - ses

lie - be - voll, glü - hend heiss, o welch' sü sses Bangen, welch' süs - ses

Ban - gen, ver - stoh - len so in stil - ler Weis' zärt - lich dich um -

Ban - gen, ver - stoh - len so in stil - ler Weis' zärt - lich dich um -

Ban - gen, ver - stoh - len so in stil - ler Weis' zärt - lich dich um -

Ban - gen, ver - stoh - len so in stil - ler Weis' zärt - lich dich um -

fan - gen, — ja um - fan - - gen, so lie - be - voll und glü - hend  
 fan - gen, — ja um - fan - - gen, so lie - be - voll und glü - hend  
 fan - gen, — um - fan - - gen, so lie - be - voll und glü - hend  
 fan - gen, ja zu um - fan - - gen, so lie - be - voll und glü - hend

heiss, ja dich zu um - fan - gen, dich zu um - fan - gen, ach so glü - hend  
 heiss, ja dich zu um - fan - gen, dich zu um - fan - gen, ach so glü - hend  
 heiss, ja dich zu um - fan - gen, dich zu um - fan - gen, ach so glü - hend  
 heiss, ja dich zu um - fan - gen, dich zu um - fan - gen, ach so glü - hend

*rit.*

*f* heiss! — *Allegro.* Lebt  
 heiss! — Lebt wohl! gu-te Nacht!  
 heiss! — Lebt wohl! gu-te Nacht!  
 heiss! — *Allegro.* Lebt wohl! gu-te Nacht!

wohl! gu-te Nacht!

Lebt wohl! gu-te Nacht! doch zu- vor, süs-ser  
doch zu- vor,

was denn?

was denn?

Schatz, krieg'ich noch einen Schmatz! so geh!

süs-ser Schatz, krieg'ich noch einen Schmatz! so

so geh!

geh! so geh!

*pp* Ach wie süß ist so ein Schmäztchen,  
*pp* Ach wie süß ist so ein Schmäztchen,  
*pp* Ach wie süß ist so ein Schmäztchen,  
*pp* Ach wie süß ist so ein Schmäztchen,

(Kuss) (Kuss) (Kuss) (Kuss)

das ver-stoh-len giebt das Schätz-chen!  
 das ver-stoh-len giebt das Schätz-chen!  
 das ver-stoh-len giebt das Schätz-chen!  
 das ver-stoh-len giebt das Schätz-chen!

(Kuss) (Kuss) (Kuss) (Kuss)

Ach wie süß ist so ein Schmäztchen, das ver-stohlen  
 Ach wie süß ist so ein Schmäztchen, das ver-stohlen  
 Ach wie süß ist so ein Schmäztchen, (Kuss) (Kuss) das ver-stohlen  
 Ach wie süß ist so ein Schmäztchen, (Kuss) (Kuss) das ver-stohlen

gibt das Schätz - chen! ja im Dun - keln, ja im Dun - keln

gibt das Schätz - chen! ja im Dun - keln, ja im Dun - keln,

gibt das Schätz - chen! ja im Dun - keln, ja im Dun - keln

gibt das Schätz - chen! ja im Dun - keln, ja im Dun - keln

sagt das Sprüch - wort: ist gut mun - keln, ja im Dun - keln,

ach! ja im Dun - keln,

sagt das Sprüch - wort: ist gut mun - keln, ja im Dun - keln,

sagt das Sprüch - wort: ist gut mun - keln, ja im Dun - keln,

ja im Dun - keln sagt das Sprüch - wort: ist gut mun - keln.

ja im Dun - keln, ach!

ja im Dun - keln sagt das Sprüch - wort: ist gut mun - keln.

ja im Dun - keln sagt das Sprüch - wort: ist gut mun - keln.

*p*

Schmatz Schmatz Schmatz Schmatz! Ach wie süß ist so ein Schmätzchen, Schmatz Schmatz

Schmatz Schmatz Schmatz Schmatz! Ach wie süß ist so ein Schmätzchen, Schmatz Schmatz

Schmatz Schmatz Schmatz Schmatz! Ach wie süß ist so ein Schmätzchen, Schmatz Schmatz

Schmatz Schmatz Schmatz Schmatz! Ach wie süß ist so ein Schmätzchen, Schmatz Schmatz

Schmatz Schmatz, das ver-stoh-len giebt das Schätz-chen! Schmatz Schmatz

Schmatz Schmatz, das ver-stoh-len giebt das Schätz-chen! Schmatz Schmatz

Schmatz Schmatz, das ver-stoh-len giebt das Schätz-chen! Schmatz Schmatz

Schmatz Schmatz, das ver-stoh-len giebt das Schätz-chen! Schmatz Schmatz

*f*

Schmatz Schmatz, ach, ————— ach wie süß ist so ein Schmätz - -

Schmatz Schmatz, ach, ————— ach wie süß ist so ein Schmätz - -

Schmatz Schmatz, ach, ————— ach wie süß ist so ein Schmätz - -

Schmatz Schmatz, ach, ————— ach wie süß ist so ein Schmätz - -

*f*

*colt*

## Recit.

chen! (näher sich dem Gitter, will aufschliessen und erschrickt)

chen! Grosser Gott! ich verlor den Schlüssel, ha

chen! (Larose will abgehen)

chen!

## Moderato.

(läuft ins Korn) Lar. (Nicole und Lauternik bemerkend)

dort, schnell fort! Höll'nd Teu-fel! kein Zweifel, Ni-co-le und mein Ser-

*p*

## Nic.

geant! Ach ganz char-mant! Jetzt lebt wohl,

## Laut. (verlegen)

## Nic.

ich muss fort. Nicht so schnell! hätte gern — noch ein Wort — So spricht, was

Laut. (Larose ist zwischen Beide getreten und ergreift Nicole's Hand, während er seine Hand Lauternik giebt; er flüstert in diesem Augenblicke Nicole einige Worte in's Ohr.)

soll's? Wenn ich denn muss — Ach so! noch ei-nen Kuss! Er-rathen,

Nic.

Laut. überrascht)

Larose (flüstert wieder).

Nic.

Larose flüstert )

ja! du hast ge-nannt! Und mein Herz, und als

Laut. (für

Lie- - - - bes-pfand hier die-ses Band! O

sich, entzückt)

Nic. (verschämt)

Gott! ich be-kom-me ein Pfand. Ich versprech es Euch ja!

(nimmt die blaue Schleife vom Mieder)

Lar. (bei Seite)

Nehmt hier! Ihm wer-de ich das Andre

(er zieht die rothe Schleife der Mad. Jobin hervor) **Laut.** (für  
 ge - - ben! das ro - the dir, das blaue mir! O

sich ) **Nic.** (gibt das Bändchen )  
 du ge - liebtes Le - - - - - ben! Nehmt es

(Larose nimmt das blaue Band von Nicole und giebt Lauternik in demselben Augenblicke die rothe Schleife.) **Lar.** (für sich ) (Küsst Nic. die Hand.)  
 hier! Sü - sser Lohn! Hat ihm schön!  
 Laut. (er küsst Larose die Hand ) (Diese Bewegungen müssen schnell und

(deutlich ausgeführt werden, damit sie dem Publikum verständlich sind.) **Laut.** (wll Nicole küssen ) **Lar.** (stösst ihn zurück und giebt ihm eine Ohrfeige, dann singt er im Falsett) **Laut.** (hält sich die Wange )  
 Und jetzt zum Be - schluss! O Sie fei - ner! Au!

**Nic.** Was war das? **Lar.** (leise zu Nicole ) Still! **Nic.** (leise ) Der Ser - geant! **Laut.** (für sich) Ich

dach-te mir ih - - re Hand viel klei- ner, be - - deu - tend

Nic. (lachend für sich)

klei- ner! Das ist char- mant! der eit- le

**Allegro.**  
(Larose führt Nicole an die Coullisse.)

Laut. (sucht sie tappend, geht nach rückwärts rechts)

Fant! Ver- gebens foppst du mich!

## Zwanzigste Scene.

Vorige. Mad. Jobin, dann Brousaille.

Mad. Jobin (einen grossen Schlüssel in der Hand, kommt aus dem Kornfeld). Laut. (tapft umher) (erwischt Mad. Jobin)

Ich hatt' ihn bei mir. Ich fin-de Dich, ich fin-de Dich! Attra-

Mad. Jobin (lachend).

pirt! Attra- pirt! Ihr seid noch da?

Laut. (zärtlich)

Mad. Jobin.

O ja! O ja! Ach Gott, wie mich das

*rit.* rührt, die-se Lie - - be mich *più rit.* rührt!

**Allegro vivo.**

Ach wie süß ist so ein Schmäztchen,  
 Ach wie süß ist so ein Schmäztchen,  
 (Kuss) (Kuss) Ach wie süß ist so ein Schmäztchen, (Kuss)

**Allegro vivo.**

das ver-stohlen giebt das Schätzchen!  
 das ver-stohlen giebt das Schätzchen!  
 (Kuss) das ver-stohlen giebt das Schätzchen! (Kuss) (Kuss)

Ach wie süß ist so ein Schmätzchen, das ver-stoh-len

Ach wie süß ist so ein Schmätzchen, das ver-stoh-len

Ach wie süß ist so ein Schmätzchen, (Kuss) (Kuss) das ver-stoh-len

Ach wie süß ist so ein Schmätzchen, (Kuss) (Kuss) das ver-stoh-len

gibt das Schätzchen! ja im Dun - keln, ja — im Dun-keln sagt das Sprich-wort:

gibt das Schätzchen! ja im Dun - keln, ja — im Dun-keln, ja,

gibt das Schätzchen! ja im Dun - keln, ja im Dun-keln sagt das Sprich.wort:

gibt das Schätzchen! ja im Dun - keln, ja im Dun-keln sagt das Sprich.wort:

ist gut mun-keln, ja im Dun - keln, ja — im Dun-keln sagt das

ja im Dun - keln, ja — im Dun-keln, ja.

ist gut mun-keln, ja im Dun - keln, ja im Dun-keln sagt das

ist gut mun-keln, ja im Dun - keln, ja im Dun-keln sagt das

Sprichwort: ist gut munkeln. Schmatz, Schmatz, Schmatz, Schmatz! Ach wie süß ist  
Schmatz, Schmatz, Schmatz, Schmatz! Ach wie süß ist

Sprichwort: ist gut munkeln. Schmatz, Schmatz, Schmatz, Schmatz! Ach wie süß ist

Sprichwort: ist gut munkeln. Schmatz, Schmatz, Schmatz, Schmatz! Ach wie süß ist

so ein Schmätzchen, Schmatz, Schmatz, Schmatz, Schmatz, das verstoßen giebt das Schätzchen,  
so ein Schmätzchen, Schmatz, Schmatz, Schmatz, Schmatz, das verstoßen giebt das Schätzchen,  
so ein Schmätzchen, Schmatz, Schmatz, Schmatz, Schmatz, das verstoßen giebt das Schätzchen,  
so ein Schmätzchen, Schmatz, Schmatz, Schmatz, Schmatz, das verstoßen giebt das Schätzchen,

Schmatz, Schmatz, Schmatz, Schmatz! Ach, ——— ach wie süß ist so ein Schmätz -  
Schmatz, Schmatz, Schmatz, Schmatz! Ach, ——— ach wie süß ist so ein Schmätz -  
Schmatz, Schmatz, Schmatz, Schmatz! Ach, ——— ach wie süß ist so ein Schmätz -  
Schmatz, Schmatz, Schmatz, Schmatz! Ach, ——— ach wie süß ist so ein Schmätz -

**Presto.**

chen, ja so ein Schmäztchen, das verstohten giebt das Schätzchen, ach!

chen, ja so ein Schmäztchen, das verstohten giebt das Schätzchen, ach!

chen, ja so ein Schmäztchen, das verstohten giebt das Schätzchen, ach!

chen, ja so ein Schmäztchen, das verstohten giebt das Schätzchen, ach!

**Presto.**

*a tempo*

(Die nun folgende Prosa wird unter Muslk gesprochen, so dass sich der Schlussgesang ununterbrochen anreihet.)

**Moderato.**

**Brousaille** (ist von links her-  
angeschlichen und packt La  
rose am Kragen). Aha! —  
Hab' ich Euch!

**Larose** (hält ihm den Mund zu).  
Still, Dummkopf! Das  
ist ja Madame Jobin!

**Brousaille** (leise). Madame  
Jobin?

**Larose** (leise und keck). Sie  
wird hoffentlich das  
Recht haben, ihr Korn  
niederzutreten!

**Brousaille** (verdutzt). Ja, frei-  
lich! Da bitt' ich um  
Entschuldigung!

**Larose** (stösst ihn nach rechts).  
Aber dort drüben sind  
noch Andere, die nicht  
das Recht dazu haben.

**Brousaille** (zornig). Aha!  
So krieg' ich doch noch  
meine Gerichtsverhand-  
lung! (Schlecht nachrechts)

**Jobin** (zu Lauternik, der ihr  
fortwährend die Hände küsst).  
Aber, Sergeant, wer wird  
denn so unartig sein!

**Lauternik** Ich?

**Brousaille** (schreit). Unar-  
tig? — So! — Verdächtiges  
Gesindel seid Ihr!

**Lauternik** (erschreckt). Ha!  
(Kauert sich nieder.)

**Jobin** (stellt sich vor Lauter-  
nik, um ihn zu schützen).  
Mein Feldhüter! Still,  
Dummkopf! Ich birs ja —  
Madame Jobin!

**Brousaille** (schreiend). Ach!  
Also zweimal Madame  
Jobin! Das müsst Ihr ei-  
nem Dümmeren weiss  
machen! Ich will meine  
Gerichtsverhandlung ha-  
ben! (Hält sie fest.)

**Alle** (packen Brousaille).  
Wirst Du schweigen!

**Brousaille** (noch stärker schrei-  
end). Zu Hilfe! Räuber!  
Mörder! Zu Hilfe!

**Einundzwanzigste Scene.**  
**Die Vorigen. Perroquet**

(eine Serviette im Knopfloch).  
Mehrere Dienstleute aus dem Hau-  
se der Madame Jobin. Knechte,  
Mägde aus dem Wirthshause. Bau-  
ern und Bäuerinnen von allen Sei-  
ten. Alles mit Lichtern und La-  
ternen. (Tag.)

**Alle** (dureinander). Was  
giebts denn? Was ist  
geschehen?

(Alle bleiben versteinert stehen,  
als sie Lauternik zu Füßen  
der Madame Jobin, und Larose  
zu Füßen Nicole's sehen.)

**Brousaille**. (mit offenem  
Munde)

(Gruppe.)

**Perroquet**. Ei, ei, Frau  
Nachbarin, auf die Art  
hätte ich noch lange  
hungern können!

**Jobin** (geht zum Notar).  
Nicht einen Augenblick  
länger, liebster Freund.  
(Zeigt auf Lauternik.) Die-  
ser Herr hat so eben  
um meine Hand ange-  
halten, und ich habesie  
ihm zugesagt!

**Larose** (leise zu Lauternik).  
Sie haben die Dame  
compromittirt, Sergeant,  
Sie müssen sie heirathen!

**Lauternik** (leise zu Larose).  
Das kann ich nicht! (Laut,  
Nicole anblickend.) Die Da-  
me, der ich ewige Treue  
geschworen, hat mir ein  
Liebespfand gegeben,  
und dieses Pfand \_

(Zeigt stolz das rothe Band, welches  
ihm Larose früher gegeben.)

**Nicole** (ruhig). Das ist die  
Busenschleife meiner  
Tante.

**Lauternik** (verwirrt). Hm!  
Roth! Ganz roth! Das,  
was man mir gegeben,  
war ja blau!

**Larose** (zeigt Lauternik von  
Weitem seine Schleife). Par-  
don, Sergeant, das blau-  
e Band ist hier!

**Lauternik** (perplex). Unbe-  
greiflich! (Madame Jobin  
musternd.) Uebrigens ist  
die Tante auch nicht ü-  
bel, und am Ende woll-  
te ich eine kleine Be-  
kanntschaft um jeden  
Preis. Ich halte mein  
Versprechen und heira-  
the Madame Jobin.

**Nicole** (schüchtern). Ach, lie-  
be Tante, da Sie die ro-  
the Schleife einlösen \_

**Jobin** (lächelnd). So möch-  
test Du die blaue wie-  
der haben, gelt? \_ Nun,  
wenn er brav ist, der Er-  
wählte Deines Herzens \_

**Larose** (treuherzig). O, da bit-  
te ich, nur meinen Ser-  
geanten zu fragen!

**Brousaille**. Zwei Hochzeiten!

# No 10. Schlussgesang.

Allegro.

Mad. Jobin.

Nicole.

Drum werden Urlaub einst erfunden, war für die Zärtlichkeit nicht blind. Er wusste, dass die

Mad. Jobin (zu Laut)

A - bendstunden für die Ver - lieb - ten gün - stig sind. Fortan bin ich fürs

Laut. (salutirt)

Nicole.

gan - ze Leben der Commandant. — Jetzt wird kein Urlaub mehr gegeben!

Lar. (salutirt)

Nicole.

Sehr wohl, Sergeant! — Sehr wohl, Sergeant! — Ah,

Ah, — Ah, — Ah, —  
Mad. Job.  
Ah, — Ah, —

*tr*  
Ah!  
Der Liebe zärtliches Geflüster beginnt erst nach dem Zapfenstreich,  
*Laut.*  
Der Liebe zärtliches Geflüster beginnt erst nach dem Zapfenstreich,  
*Lar.*  
Der Liebe zärtliches Geflüster beginnt erst nach dem Zapfenstreich,  
*pp*

der Lie-be zärt-lich Flü - stern be-ginnt nach dem Za - pfenstreich, ah, —  
ach! — dann öff- net Gott Amor sein Reich, ah, —  
der Lie-be zärt-lich Flü - stern be-ginnt nach dem Za - pfenstreich,  
der Lie-be zärt-lich Flü - stern be-ginnt nach dem Za - pfenstreich,  
*tr*

ah, dann öff- net sich Gott A- mor's Reich, ah, —  
 ah, — dann öff- net sich Gott A- mor's Reich, ah, —  
 dann öff- net sich Gott A- mor's Reich,  
 dann öff- net sich Gott A- mor's Reich,

all, — dann öffnet sich Gott Amor's Reich!  
 ah, — dann öffnet sich Gott Amor's Reich!  
 dann öffnet sich Gott Amor's Reich!  
 dann öffnet sich Gott Amor's Reich!

*tr.*  
*tr.*  
*tr.*  
*tr.*